



PROIETTORI PER ESTERNO

OUTDOOR FLOODLIGHT - ПРОЖЕКТОРЫ ДЛЯ НАРУЖНОГО ОСВЕЩЕНИЯ - СЫРТҚЫ ПРОЖЕКТОР - ЗНЕШНІ ПРАЖЭКТАР

IP 66   

OTTICA ASIMMETRICA
ASYMMETRICAL OPTICS
АСИММЕТРИЧНАЯ ОПТИКА
АССИМЕТРИЯЛҚ ОПТИКАЛАР
АСИМЕТРИЧНАЯ ОПТИКА

250W MT-ST 3A
250W MT 2,2A
400W MT-ST 4,2A
400W MT 3,4A
600W ST 6,2A

OTTICA SIMMETRICA
SYMMETRICAL OPTICS
СИММЕТРИЧНАЯ ОПТИКА
СИММЕТРИЯЛҚ ОПТИКАЛАР
СИМЕТРИЧНАЯ ОПТИКА

150W ST 1,8A
250W MT-ST 3A
250W MT 2,2A
250W QE 2,2A
400W MT-ST 4,2A
400W MT 3,4A
600W ST 6,2A
1000W MT 9,5A

Si consiglia di far eseguire l'installazione da un elettricista qualificato che si attenga a queste istruzioni ed alle vigenti norme sugli impianti. – Assicurarsi che l'apparecchio sia adatto alle condizioni ambientali in cui deve funzionare. – Assicurarsi che la lampada utilizzata corrisponda al tipo prescritto. – Disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o alla sostituzione della lampada. – Assicurarsi che la tensione nominale dell'apparecchio sia compatibile con la tensione di alimentazione. – Assicurarsi che il circuito di alimentazione sia dotato di idoneo dispositivo di protezione. – Rispettare la distanza minima consentita, misurata lungo l'asse ottico della lampada, dall'oggetto illuminato. – Dopo uno spegnimento la lampada deve raffreddarsi per circa 15 minuti prima di essere riaccesa; tentativi di riaccensione a lampada calda possono guastare sia la lampada che l'accenditore. – Sostituire sollecitamente le lampade esaurite. – Usare per la sostituzione solo lampade del tipo consigliato rispettando la tensione e la massima potenza consentita. – Sostituire immediatamente il vetro frontale qualora rotto o danneggiato. – Gli schermi di protezione hanno superato le prove relative alla protezione ai raggi UV. – Non toccare l'apparecchio funzionante per evitare ustioni accidentali. – Si consiglia di dedicare una linea di alimentazione specifica per gli apparecchi di illuminazione in quanto linee elettriche disturbate da armoniche in rete possono danneggiare i condensatori. – Durante la sostituzione della lampada verificare l'integrità e il corretto funzionamento delle guarnizioni. – Il prodotto non è adatto per immersione in acqua.



Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà far carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Gewiss partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riciclaggio, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste ai sensi di legge. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al rivenditore del prodotto.

The fixture must be installed by a qualified electrician who follows these instructions scrupulously and works in compliance with the current regulations regarding electrical systems. – Ensure that the fixture is suitable for the ambient conditions in the place of installation. – Ensure that the lamp you are using corresponds to the prescribed type. – Disconnect mains power before fitting or changing the lamp. – Ensure that the nominal voltage of the fixture is compatible with the power supply voltage. – Check that the power supply circuit is equipped with a protection device. – Observe the minimum permissible clearances measured along the optical axis of the lamp with respect to the subject. – After power-down leave the lamp to cool for at least 15 minutes before switching on again; if you attempt to re-strike the lamp when it is hot, damage to both lamp and igniter may result. – Burnt out lamps must be changed promptly. – Replace burnt out lamps exclusively with the recommended lamp type with the same voltage and maximum power rating as the original. – If the protective glass is broken or damaged it must be replaced immediately. – The protective shields have passed the UV rays protection tests. – Do not touch the fixture while it is switched on in order to avoid accidental burns. – A specific power supply should be used for lighting fixtures, as electric lines disturbed by mains harmonics can damage the capacitor. – When replacing the lamp, check that the seals are intact and work properly. – The product should not be immersed in water.



Where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Adequate disposal of the decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes in preventing potentially negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials. Gewiss actively participates in activities that promote the correct reuse, recycling and recovery of electric and electronic equipment. Abusive product disposal by the user is punishable by law with administrative sanctions. For further information, please contact your local sanitation service or product dealer.

Установка изделия должна выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением настоящей инструкции и действующих технических правил. – Убедитесь, что прибор пригоден к использованию в имеющихся условиях окружающей среды. – Убедитесь, что используемая лампа соответствует предписанному типу. – Перед установкой или заменой лампы отключите напряжение в сети. – Убедитесь, что номинальное напряжение прибора соответствует напряжению сети питания. – Убедитесь, что цепь питания снабжена надлежащим защитным устройством. – Соблюдайте минимально допустимое расстояние до освещаемого предмета, измеряемое вдоль оптической оси лампы. – Перед повторным включением лампы должно пройти не менее 15 минут с момента отключения. Данное время необходимо для охлаждения лампы. Попытки включения горячей лампы могут привести к выходу из строя как самой лампы, так и зажигающего устройства. – Своевременно заменяйте вышедшие из строя лампы. – Для замены вышедших из строя ламп используйте лампы предписанного типа с тем же напряжением и мощностью. – Незамедлительно заменяйте разбитые или поврежденные защитные экраны. – Защитные экраны прошли испытания на стойкость к УФ излучению. – Во избежание ожогов не касайтесь включенного прибора. – Для световых приборов рекомендуется использовать отдельную линию питания, так как возможные гармонические помехи могут вывести из строя конденсатор. – Во время замены лампы проверьте целостность и правильность работы уплотнений. – Не поругайте изделие в воду.



Наличие на приборе или упаковке символа перечеркнутого мусорного бака указывает на том, что отслужившее изделие должно утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов. Пользователь обязан сдать отслужившее изделие в надлежащий пункт раздельной утилизации отходов или передать его в розничную торговую организацию при покупке нового изделия. Правильная раздельная утилизация приборов с их последующим направлением на вторичную переработку или экологически безопасное захоронение позволяет уменьшить негативные воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствует повторному использованию материалов, из которых сделан прибор. Gewiss принимает активное участие в мероприятиях по обеспечению правильной вторичной переработки и утилизации электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация изделия пользователем является административным нарушением, преследуемым по закону. За дополнительной информацией обращайтесь в местную службу по утилизации отходов или к продавцу изделия.

Орнатуды осы нұсқауларды булжыптап орындайтын және электрлік жүйелерге қатысты ережелерге сай жұмыс істейтін білікті маман орындауы керек. – Құрылғы орнына мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз. – Сіз пайдаланып жатқан шамның жарамдылығын тексеріңіз. – Шамды салу не ауыстыру алдында қуатты ажыратып тастаңыз. – Құрылғының номиналды кернеуі желі кернеуіне сай екеніне көз жеткізіңіз. – Қуат көзінің тізбегі үйлесімді қорғаныс құрылғысымен жабдықталғанын тексеріңіз. – Шамнан нысанға дейінгі талап етілген, оптикалық осьпен өзенген ең жақын арақашықтығы сақтаңыз. – Қуат ажыратылған соң шамды қайта қоспас бұрын кемінде 15 минут суытып қойыңыз; шам ыстық болған кезде оны қайта жақыңыз келсе, шамаға да, тұтақшыға да зақым келуі мүмкін. – Құйып кеткен шамдарды дереу ауыстыру керек. – Ауыстырылатын шамдар бірдей түрдегі ұсынылған шам болуы, бірдей кернеуге және ең жоғарғы қуат күшінде жұмыс істейтін болуы керек. – Егер қорғаныш әйнегі сыныса немесе зақымдана, оны дереу ауыстыру керек. – Қорғаныш қалқалар ұстауына қауіпті саудалардан өткен. – Абайсызда құйып қалмас үшін құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде, оны түртпеніз. – Тұтандыру құрылғылары үшін арнайы қуат көзі пайдаланылуы керек, себебі электр желілері конденсаторды зақымдауы мүмкін. – Шамды ауыстырған кезде, тығыздауыштардың жарамды және дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. – Бұл құрылғыны суға батырмау керек.

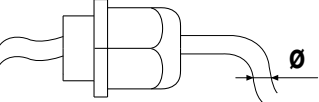
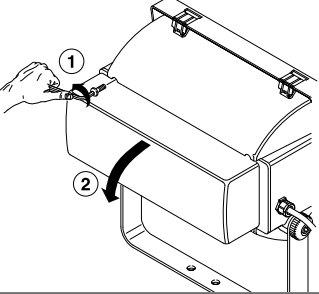


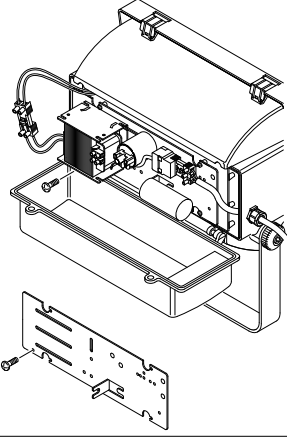
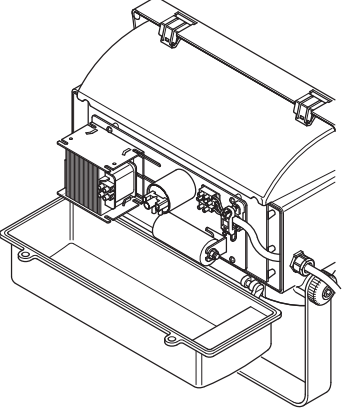
Құрылғыда немесе оның қорабында көрсетілген айқас сызықты қыс жәшігінің суреті осы құрылғының пайдалану мерзімі аяқталған кезде оны басқа қоқыстардан бөлек, арнайы орынға тастау керектігін білдіреді. Пайдаланып болған соң, пайдаланушы бұл құрылғыны тиісті қоқыс тастау орнына өткізуге немесе осы құрылғыны сатқан дүкенге өткізуге керек. Қызметтен шығарылған құрылғының дұрыс тастау, қайта өңдеуге және ең жоғарғы қуат күшінде жұмыс істейтін болуы керек. Егер қорғаныш әйнегі сыныса немесе зақымдана, оны дереу ауыстыру керек. – Қорғаныш қалқалар ұстауына қауіпті саудалардан өткен. – Абайсызда құйып қалмас үшін құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде, оны түртпеніз. – Тұтандыру құрылғылары үшін арнайы қуат көзі пайдаланылуы керек, себебі электр желілері конденсаторды зақымдауы мүмкін. – Шамды ауыстырған кезде, тығыздауыштардың жарамды және дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. – Бұл құрылғыны суға батырмау керек.

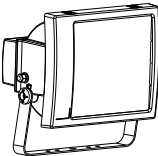
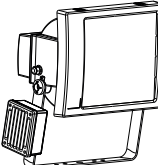
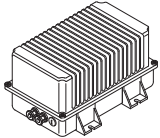
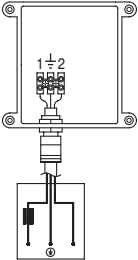
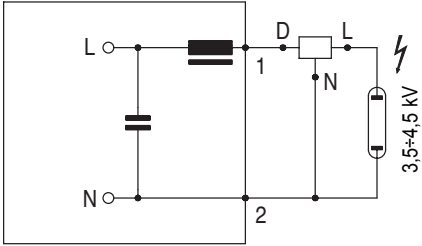
Крәпленне пәвінен ұсталәуеақ қәлфіқаааны элктртык, які строга выконнае гэтыя інструкцыі і працце ў адпаведнасьці з бягучымі правіламі, што датычацца элктрычных сістэм. – Пераканаіцеся ў тым, што крәпленне прыгодна для ўмоў навакольнай сарады ў месцы ўсталёўкі. – Пераканаіцеся ў тым, што лампа, якую вы выкарыстоўаеце, адпавядае рэкамендаванаму тыпу. – Адключыце сілкаванне перад ўсталёўкай ці заменай лампы. – Пераканаіцеся ў тым, што намінальнае напружанне крәплення адпавядае напружанню сілкавання. – Праверце, каб схема сілкавання змяшчала абарончую прыладу. – Трэба выконваць мінімальныя дапусцімыя допускі, вымераныя ўздоўж аптычнай восі лампы ў дачыненні да суб'екта. – Гэтая адключэння энэргіі даіце лямпе астыць, па меншай меры, 15 хвілін, перш чым зноў уключыць яе; калі вы зробіце спробу зноў уключыць гарачую лампу, вы пашкодіце яе лампу, там і запальвальнік. – Перааарзрушыя лампы выключна на лампы рэкамендаванага тыпу таао ж напружання і максімальнага класу магутнасці, што і арыгнальная лампа. – Калі абарончае шкло разбіваецца ці пашкоджана, яго трэба змяняць неадкладна. – Абарончыя шыты прайшлі выпрабаванні на абарону ад УФ-прамяняў. – Не дэканраіцеся да крәплення, калі яго ўключана, каб пазбегнуць выпадковых атэўкаў. – Паўнае сілкаванне павіна выкарыстоўвацца для крәплення і асветлення, бо элктрычныя лініі, пашкоджаныя гармонікамі сеткі сілкавання, могуць пашкодіць кандэнсатар. – Пры замене лампы трэба пераканацца, каб ушчыльненні былі некрнутымі і працавалі належным чынам. – Прадрук нельга пааружаць у ваду.



Пры ўсталёўцы на абсталяванні ці пакеце, знак забароны на пакіданне смецця вызначае, што прадукт трэба аддзяліць ад іншага смецця ў канцы тэрміну службы для ўтылізацыі. У канцы тэрміну службы карысталым павінен напярэдаць прадукт у адпаведны цэнтр перапрацоўкі ці вяртаць яго дылеру пры набыві новага прадукта. Адэкватная ўтылізацыя абсталявання, выведзенага з эксплуатацыі, для перапрацоўкі, апрацоўкі і экалагічна чыстай ўтылізацыі дапамагае прадукцiі патэнцыйна адноўны ўплыў на навакольнае асяроддзе і здароўе, а таксама садзейнічае пэўнаму выкарыстанню і/ці перапрацоўцы матэрыялаў абсталявання. Gewiss актыўна ўдзельнічае ў дзеяннях, якія садзейнічаюць належнаму пэўнаму выкарыстанню, перапрацоўцы і аднаўленню электрычнага і электроннага абсталявання. Нелегальная ўтылізацыя прадукта карысталым карэацца законам праз адміністрацыйныя санкцыі. Каб атрымаць дадатковую інфармацыю, звярніцеся ў мясцовае аддзяленне па ўтылізацыі ці да дылера прадукта.

Collegamento alla rete Mains connection Подключение к сети Негізгі қуат көзіне жалғау Підключення до мережі		Prima di effettuare qualsiasi operazione di montaggio o manutenzione togliere la tensione. <i>Disconnect before carrying out any installation or maintenance operations.</i> Перед началом установки или обслуживания отключите напряжение. Кез келген орнату немесе күтім көрсету әрекеттерін орындамас бұрын розеткадан ажыратып тастаңыз. Адключачь, перш чым праводзіць любую ўсталёўку ці аперацыі па тэхнічнаму абслугоўванню.	1
	mm² 3 x 1 3 x 1 3 x 1,5	 min. 7 mm max 10,5 mm	

Per versione con piastra asportabile. Prima dell'installazione togliere la vite di sicurezza. <i>For the removable plate version. Remove the safety screws before installing.</i> Для моделей со съемной пластиной удалите предохранительный винт перед началом установки. Плитасы алынатын нұсқа үшін. Орнатпас бұрын қауіпсіздік бұрандаларын алып тастаңыз. Для версії пласціны, якая здымаецца. Выдаліце абарончыя венты перад усталёўкай.			
			

TITANO 600W ST 6,2A 	Usare vano di alimentazione conforme alle norme vigenti. Use power supply box in accordance with current regulations. Используйте блок питания, соответствующий действующим стандартам. Қуат беру қорабын ағымдағы ережелерге сай пайдаланыңыз.	ST 600W 6,2A MT 1000W 9,5A	<table><tr><td>GW 84 611</td><td>230V - 50Hz - IP66</td><td rowspan="4">2</td></tr><tr><td>GW 84 612</td><td>240V - 50Hz - IP66</td></tr><tr><td>GW 84 613</td><td>220V - 60Hz - IP66</td></tr><tr><td>GW 84 636</td><td>230V - 50Hz - IP20</td></tr><tr><td>GW 84 616</td><td>230V - 50Hz - IP66</td><td></td></tr><tr><td>GW 84 617</td><td>240V - 50Hz - IP66</td><td></td></tr><tr><td>GW 84 618</td><td>220V - 60Hz - IP66</td><td></td></tr><tr><td>GW 84 637</td><td>230V - 50Hz - IP20</td><td></td></tr></table>	GW 84 611	230V - 50Hz - IP66	2	GW 84 612	240V - 50Hz - IP66	GW 84 613	220V - 60Hz - IP66	GW 84 636	230V - 50Hz - IP20	GW 84 616	230V - 50Hz - IP66		GW 84 617	240V - 50Hz - IP66		GW 84 618	220V - 60Hz - IP66		GW 84 637	230V - 50Hz - IP20	
GW 84 611	230V - 50Hz - IP66	2																						
GW 84 612	240V - 50Hz - IP66																							
GW 84 613	220V - 60Hz - IP66																							
GW 84 636	230V - 50Hz - IP20																							
GW 84 616	230V - 50Hz - IP66																							
GW 84 617	240V - 50Hz - IP66																							
GW 84 618	220V - 60Hz - IP66																							
GW 84 637	230V - 50Hz - IP20																							
TITANO 1000W MT 9,5A 																								

Inserimento / cambio lampada. <i>Bulb fitting / change.</i> Установка / замена лампы. Шамды салу / ауыстыру. Усталёўка/замена лампы.	Regolazione puntamento con scala goniometrica graduata. <i>Adjusting orientation with graduated protractor scale.</i> Регулировка направления с использованием угловой шкалы. Бағытты транспортер шкаласымен реттеу. Рэгуляванне арыентацыі з дапамогай градуіраванай шкалы карты.
3	4

Fissare l'apparecchio alla superficie di montaggio inserendo almeno due bulloni M10 o M12 (non forniti) nei fori laterali della staffa. Non usare mai un solo bullone.

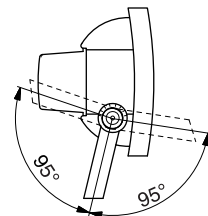
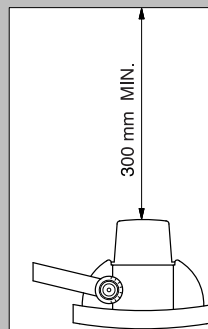
Assicurarsi che l'installazione venga fatta su superfici resistenti.

Secure the fixture to the mounting surface by fitting at least two M10 or M12 bolts (not supplied) in the holes on the side of the yoke. Never install the fixture using just one bolt. Ensure the fixture is mounted to a suitably sturdy and stable support.

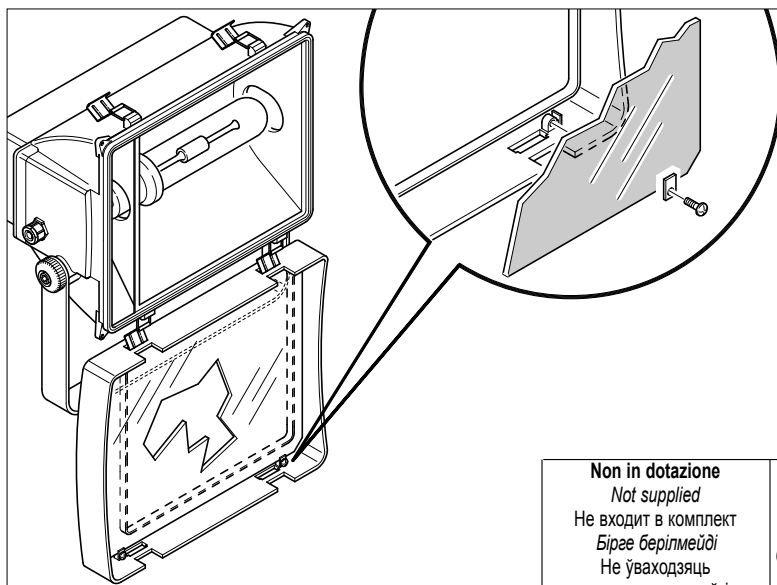
Закрепите прибор на опорной поверхности через боковые отверстия кронштейна с использованием не менее чем двух болтов М10 или М12 (не прилагаются). Никогда не закрепляйте прибор всего одним болтом. Убедитесь, что поверхность, на которой устанавливается прибор, обладает достаточной прочностью.

Кемінде екі М10 не М12 болтын (бірге берілмейді) қамыттағы тесіктерге бекіту арқылы құрылғыны бекіту орнына мықтап бекітіңіз. Құрылғыны ешқашан бір болтпен ғана бекіте салмаңыз. Құрылғының жеткілікті түрде мықтап бекітілгенін тексеріңіз.

Крапленне ўсталёўваюць на мантажную паверхню з дапамогай па меншай меры двух балтоў М10 ці М12 (не ўваходзяць у камплект пастаўкі) у адтуліны на баку хамута. Ніколі не ўсталёўвайце крапленне толькі на адзін болт. Пераканайцеся ў тым, што крапленне ўсталявана на адпаведную цвёрдую і стабільную апору.



5



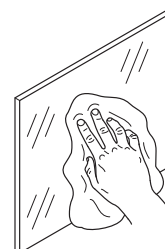
Sostituire gli schermi di protezione danneggiati come indicato in figura.

Replace the damaged shields as shown in the figure.

Замените поврежденное стекло, как показано на рисунке.

Зақымданған қалқаларды былай ауыстырыңыз: суретте көрсетілген.

Замьяняйце пакоджаныя шчыты як паказана на малюнку.



Mantenere pulito il vetro su tutta la sua superficie per preservarne l'integrità.

Keep the entire glass surface clean to preserve it over time.

Поддерживайте в чистоте всю поверхность стекла, чтобы предотвратить ухудшение его свойств со временем.

Шыныға күтім жасау үшін оның бүкіл бетін тазалаңыз.

Трэба захоўваць усю паверхню шкла ў чысціні, каб захоўваць яго на працягу часу.

6

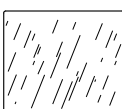
Vetro per telaio con asole
Glass for frame with slots - Стекло для рамы с вырезами - Ұяшықтары бар жақтауға арналған шыны - Шкло для рамкі са шчылінамі

GW 88 284

Vetro per telaio senza asole
Glass for frame without slots - Стекло для рамы без вырезов - Ұяшықтары жоқ жақтауға арналған шыны - Шкло для рамкі без шчылін

GW 88 260

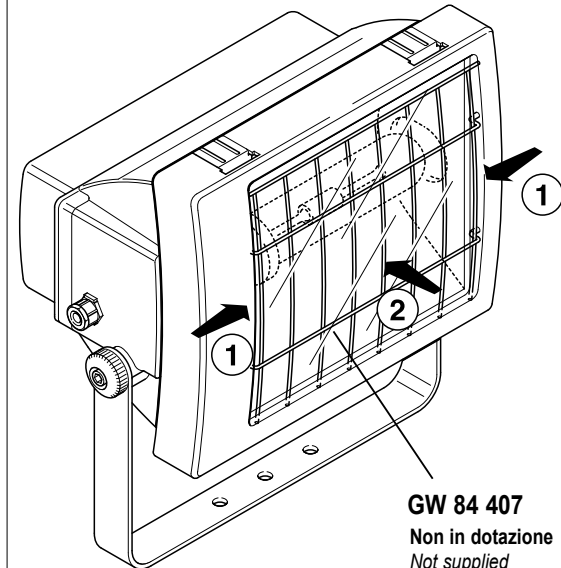
Vetro temprato
Tempered glass
Закаленное стекло
Отқа шыныққан шыны
Гартаванае шкло



Resistenza agli urti
Impact resistance
Ударопрочность
Соққыға тезімділік
Супраціўленне ўдарам

20 J

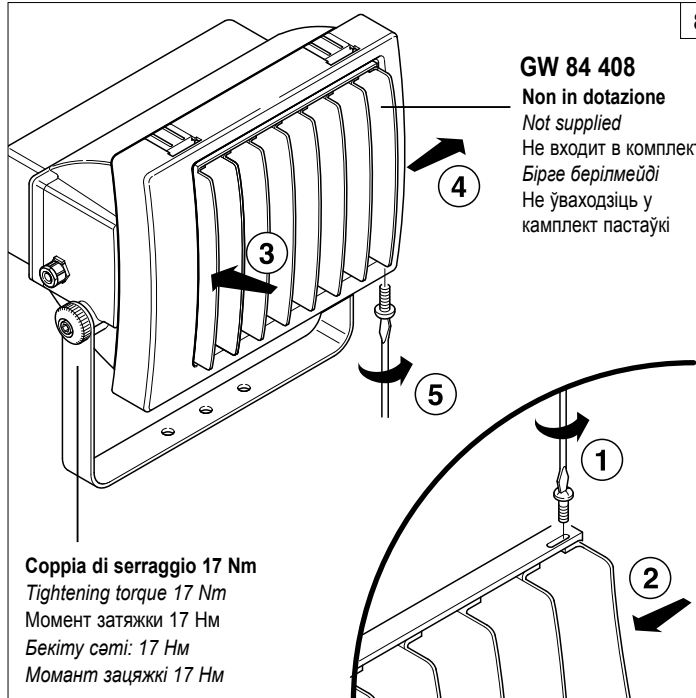
7



GW 84 407

Non in dotazione
Not supplied
Не входит в комплект
Бірге берілмейді
Не ўваходзіць у камплект пастаўкі

8



GW 84 408

Non in dotazione
Not supplied
Не входит в комплект
Бірге берілмейді
Не ўваходзіць у камплект пастаўкі

Coppia di serraggio 17 Nm
Tightening torque 17 Nm
Момент затяжки 17 Нм
Бекіту сәті: 17 Нм
Момент зацяжкі 17 Нм

Per la scelta della lampada consultare la tabella - See table for choice of bulb - При выборе лампы руководствуйтесь таблицей - Лампаны таңдау үшін кестені қараңыз
Гл. таблицю для выбора лампы.

W	ILCOS	I			OSRAM	PHILIPS	SYLVANIA	Kg			
150	ST	1,8 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	NAV-T 150 SUPER 4Y	MASTER SON-T PIA Plus 150W	SHP-T 150W	10,1	MAX 15 m	0,150 m ²	0,048 m ²
	SE	1,8 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	NAV-E 150 SUPER 4Y	MASTER SON PIA Plus 150W	SHP 150W	10,1			
250	ST	3,0 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	NAV-T 250 SUPER 4Y	MASTER SON-T PIA Plus 250W	SHP-T 250W	10,8			
	SE	3,0 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	NAV-E 250 SUPER 4Y	MASTER SON PIA Plus 250W	SHP 250W	10,8			
	MT	3,0 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	HQI-T 250	-	HSI-TSX 250W	10,8			
	ME	3,0 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	HQI-E 250	-	HSI-SX 250W	10,8			
	MT*	2,2 A	E40	0,7 ÷ 1,0 kV	HQI-E 250/N/SI	MASTER HPI Plus 250W	HSI-HX 250W	10			
	QE	2,2 A	E40	-	HQL 250	HPL-N 250W	HSL-BW 250W	9,9			
400	ST	4,2 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	NAV-T 400 SUPER 4Y	MASTER SON-T PIA Plus 400W	SHP-T 400W	12,2			
	MT	4,2 A	E40	3,5 ÷ 4,5 kV	HQI-T 400	-	HSI-TSX 400W	12,2			
	MT	3,4 A	E40	0,7 ÷ 1,0 kV	HQI-T 400/N/SI	MASTER HPI-T Plus 400W	HSI-THX 400W	10,7			
600	ST	6,2 A	E40	4 ÷ 5 kV	NAV-T 600 SUPER 4Y	MASTER SON-T PIA Plus 600W	-	9	MAX 25 m		
1000	MT	9,5 A	E40	4 ÷ 5 kV	HQI-T 1000	-	-	9			

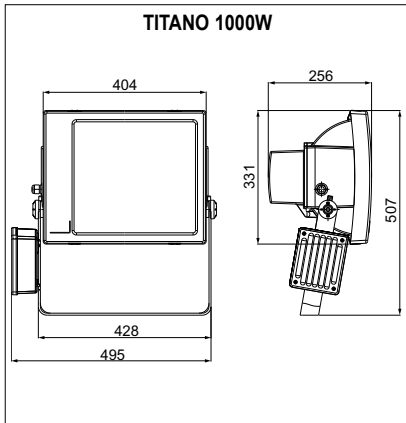
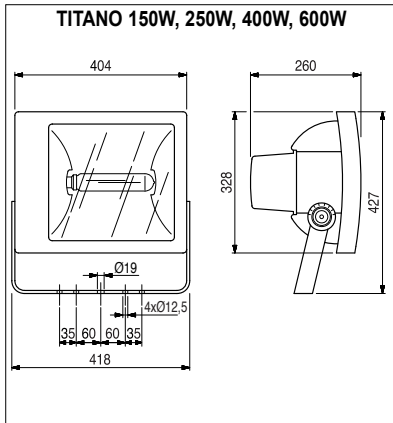
! When provided with a metal halide lamp (MX), the luminaire should be switched off at least once a week, to avoid potential unsafe lamp failure (acc. to AS/NZS 60598-1)

Accessori di complemento
Complementary accessories
Дополнительные принадлежности
Қосымша құралдар
Дадатковия пристасавани

L	D76	L260	GW 85 186
D	D76	L400	GW 85 187
D	D76	L1100	GW 85 188
D	D60	L400	GW 85 080
D	D60	L1100	GW 85 081

Serrare bene le viti di fissaggio.
Correctly tighten the fixing screws.
Надежно затяните резьбовые соединения.
Бекіту бұрандаларын дұрыс қатайтыңыз.
Наложным чынам зацягніце крапёжныя венты.

GW 85 083
GW 84 408
GW 84 407



Temperatura minima:
Minimum temperature:
Минимальная температура: - 25°C
Ең төменгі температура:
Мінімальна тмпература:

Versioni MT: L'apparecchio deve essere usato solo se completo del suo schermo di protezione (vetro).
Utilizzare solo lampade con emissione ridotta di UV (Es. "UV-Filter" o "UV-Block").
MT versions: the luminaire shall only be used complete with its protective shield (glass). Use only lamps with low UV emission (e.g. "UV-Filter" or "UV-Block").
Модели MT: Прибор должен использоваться с установленным на своем месте защитным экраном (стеклом). Используйте лампы с пониженным уровнем УФ излучения (например, "UV-Filter" или "UV-Block").
MT нұсқалары: Бұл шамдалды тек өзінің қорғаныш қапқасымен (шыны) бірге пайдалану керек. Тек төменгі ультракүлгін сәулесі бар шамдарды ғана пайдаланыңыз (мысалы, "УК сүзгі" немесе "УК блогы").
Версії MT: асвятлення выкарыстоўваецца толькі разам з абарончым шчытом (шкляным). Выкарыстоўвайце толькі лампы з нізкім УФ-выпраменьваннем (напр., "УФ-фільтр" ці "УФ-блок").

E
Apparecchi per lampade a vapori di sodio ad alta pressione con accenditore esterno.
Luminaires for high-pressure sodium-vapour lamps with external ignitor.
Световые приборы, использующие натриевые газоразрядные лампы высокого давления со внешним зажигающим устройством.
Сыртқы шенторы бар жоғары қысымды натрий буланатын шамдарына арналған құрылғылар.
Асвятляльны прылады для лампаў на парях натрыя пад высокім ціскам са знешнім запальвальнікам.

F
Apparecchi predisposti per il montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
Luminaires suitable for direct fixture to normally inflammable surfaces.
Световые приборы, допускающие непосредственную установку на негорючие в нормальном состоянии поверхности.
Қалыпты тұтанғыш беттерге тікелей орнатуға болатын шамдалдар.
Асвятляльны прылады для прамых крапленню паверхню, якія звычайна не запальваюцца.

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente dei prodotti in oggetto. Per garantire le migliori prestazioni nel tempo effettuare una manutenzione ordinaria verificando il corretto serraggio delle viti, del pressacavo e dell'efficienza della lampada. Il prodotto deve essere sottoposto a manutenzione solo da personale qualificato.

The safety of the product can only be guaranteed when the following instructions are observed in full. Keep the instructions in a safe place for future consultation. Ensure that these instructions are supplied to the installer and user of the product. To ensure the best performance for a long time, carry out an ordinary maintenance program, during which you should check for the proper tightening of screws and cable clamp, as well as lamp efficiency. Only skilled personnel should perform maintenance on the product.

Безопасность изделия гарантируется только при условии полного соблюдения настоящей инструкции. Сохраняйте инструкцию в течение всего времени. Передайте инструкцию установщику и конечному потребителю. Для поддержания исходных эксплуатационных характеристик осуществлять профилактическое обслуживание изделия с проверкой затяжки резьбовых соединений, сальникового ввода и исправности лампы. Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными персоналом.

Бұл құрылғының қауіпсіздігіне тек төмендегі нұсқаулар толық орындалғанда ғана кепілдік беріледі. Бұл нұсқауларды болашақта пайдаланатындай қауіпсіз жерге сақтап қойыңыз. Бұл нұсқауларды осы өнімді орнататын және пайдаланатын адамға берілетініне сенімді болыңыз. Ұзақ уақыт бойы тиімділігін сақтап тұрсын десеңіз, әдеттегі күтім көрсету процедураларын орындап отырыңыз, оны орындау кезінде бекітпе бұрандалардың дұрыс қатайтылғанын және кабель қысықының дұрыс тұрғанын, және шамның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексересіз. Бұл өнімге тек тәжірибесі бар адам ғана күтім көрсетуі керек.

Бяспека прыстасавання гарантуецца толькі пры ўмове поўнага выканання гэтай інструкцыі. Захоўвайце інструкцыю на працягу ўсяго часу. Перадайце інструкцыю ўсталёўшчыку і канчатковаму спажыўцу. Для падтрымання зыходных эксплуатацыйных характарыстык ажыццяўляйце прафілактычнае абслугоўванне прылады з праверкай зацяжкі разьбовых злучэнняў, уводу сальніка і спраўнасці лампы. Тэхнічнае абслугоўванне павінна выконвацца кваліфікаваным персаналам.

Il prodotto è testato in conformità alla propria norma apparecchi con Ta:
The product has been tested in compliance with its device standard, with Ta:
Изделие было испытано на соответствие стандарту при температуре окружающей среды Ta: 25°C
Бұл құрылғы өзіне қатысты стандартқа сай сыналған, Та бойынша:
Продукт прайшоў выпрабаванні ў апаведнасці са стандартам прылады з дапамогай Та:

Le versioni fino a 400W sono munite di condensatore metallico con dispositivo di sicurezza a sovrappressione antiscoppio e hanno λ ≥ 0,9.
The versions having power up to 400W are supplied with metal capacitor incorporating explosion-proof overpressure safety device and have λ ≥ 0,9.

Модели с мощностью до 400 Вт оснащаются металлическим конденсатором с взрывозащитным клапаном и имеют λ ≥ 0,9.

400 Вт дейінгі қуаты бар нұсқалар металл конденсатормен және жарылыстан қорғайтын қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталған және λ ≥ 0,9 көрсеткіші бар

Версії магутнасцю да 400 Вт забяспечваюць металічным кандэсатарам, які ўключае абарончую прыладу, абароненую ад выбуху і звужсцка, і маюць λ ≥ 0,9.

Distanza minima dagli oggetti illuminati.
Minimum distance from the illuminated object.
Минимальное расстояние от освещаемых предметов.
Жарықтанатын нысанға дейінгі ең жақын арақашықтық.
Мінімальная адлегласць ад асветленага аб'екта.

Versioni 600-1000W.
600 and 1000W Versions.
Модели 600 и 1000 Вт.
600 және 1000 Вт нұсқалары.
Версії на 600 і 1000 Вт.

GEWISS Russia: Ivana Franco str. 8 – 121108 Moscow, Russia – tel. +7 495 660 8680 – fax +7 495 660 8681
ООО "ГЕВИСС Россия": ул.Ивана Франко, 8 – 121108 Москва, Россия – тел. +7 495 660 8680 – факс +7 495 660 8681



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday

+39 035 946 260
24h

@ sat@gewiss.com
www.gewiss.com